



See
inside

THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

75 CENTS + TAXES

PM#0040007682

TUESDAY, DECEMBER 23, 2008



AL BARBER

Baby it's cold outside... and Christmas is but two days away.



MABLE HASTINGS

Joy to Mansonville's annual Christmas concert.
PAGE 8 of BCN

**HE SAYS,
SHE SAYS...**

"...there are people here who have to choose between paying bills or buying food. It feels like it is getting worse."

-Sue Comeau

(THE RECORD, DECEMBER 22ND)

Back to basics, buy local

By Stephen McDougall
RECORD CORRESPONDENT
DANVILLE

A group of local farmers and artisans have put together a catalogue of products and services in hopes of promoting local consumption and environmental awareness.

"We are trying to convince people to stop buying all their goods from large store chains and think of local products," said Sylvie Berthaud, organizer of the Back to Basics, Buy Local (Retour aux Sources, Achat Local) catalogue.

"We have 27 local operations, mostly farms and stores, who offer over 200 products and create about 100 jobs in the area. If we want these operations to stay here and possibly grow, we have to make people aware of their existence and let them know they have a choice."

The products include goat's milk and cheese, baked goods, fruits and vegetables, beer, furniture, cosmetics, giftcards, prepared meals and herbal medicines.

Ten of the 27 producers are located in Danville, many operating with the public market located in the town square. The other producers have farms and stores in Wotton, St. Adrien, St. Camille, Ham-Sud and St. Georges de Windsor.

Berthaud argues that too much of the money that local residents spend on goods leaves the area because most of the items are imported from other countries.

"We believe some of that spending should be local and promote simple farms and craftpeople. Otherwise, we finance big corporations and urban companies that do not contribute to our rural life."

Berthaud admits the producers listed have to follow strict guidelines as to the products and services they sell.

SEE PRODUCTS PAGE 7



STEPHEN MCDUGALL

Bakers Nelly Chaveau and Tanya Coyle show off locally made goods at the L'Art de Boulanger bakery on Water Street in Danville.

White Daffodil's bacon and eggs



PHOTO AND TEXT DAVID ANDERSON

Waterloo—On Sunday morning a breakfast was held by the 19 member group, White Daffodils, which is group of cancer walk fund raisers, with the support from the Royal Canadian Legion Branch #77 in Waterloo.

The fundraiser was for the "Walk of Life" that is held each summer for the Canadian Cancer Society.

Many volunteers gave of their time to make the well attended event a success. Over 275 plates were served of the hardy breakfast that was just perfect on a cold, first day of winter morning.

Organizers for the Waterloo walk were present and very pleased with the turnout and thanked the many who have started raising funds well in advance of next summer's event. Last year the walk took place at the Waterloo beach and exceeded the financial expectations of the organizers.

"We want to thank everybody and we really appreciate all the support. We were able to raise \$1,100 profit for the walk," said White Daffodil organizer, Barbara Talbot.

Treacherous travels

By Rita Legault
SHERBROOKE

There is no need to dream of a white Christmas this year. The holidays are bound to be covered in a thick blanket of white snow thanks to more than 36 centimetres that fell on Sunday and last night and light snow falls anticipated throughout the week.

The snow made driving conditions treacherous on Sunday as police and public safety officials suggested people just say no to venturing forth on the highways.

SEE SNOW PAGE 7



PERRY BEATON



HAPPY HOLIDAYS!

Placing trust in someone is like giving a gift. The holidays are without a doubt a time for giving and receiving. Take the time to savour these special moments with your loved ones. Thank you for placing your trust in us.

It's more than a bank. It's Desjardins.
desjardins.com

Desjardins

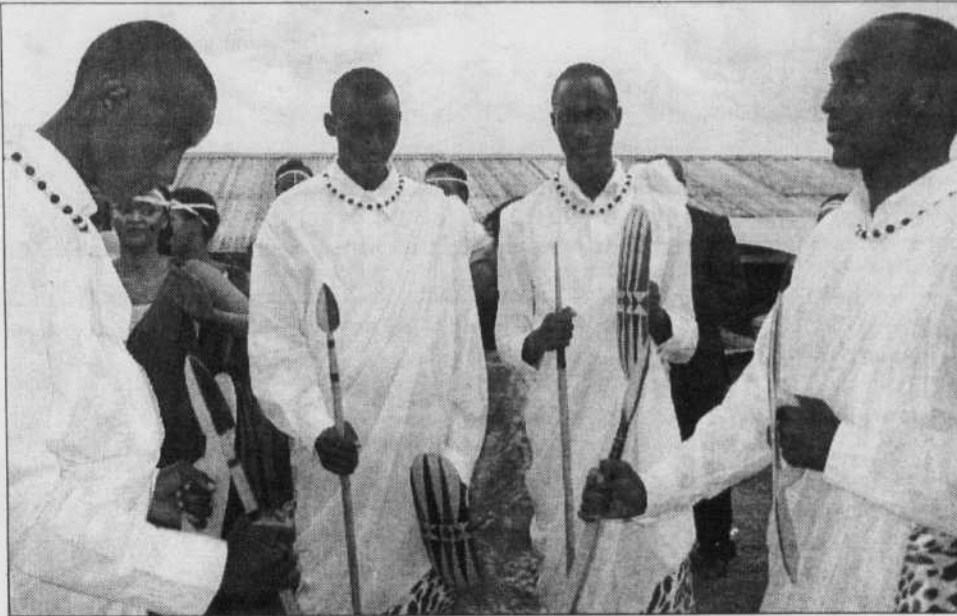
Money working for people

Rwanda — Beyond the genocide

By Stanbridge East's Logan Broecker, a Canadian International Development Agency Intern presently in Rwanda

In Rwanda, tradition often meets modernity in very surprising ways. While Rwandans have welcomed western influence and an Americanised western culture, some traditions have not yet been overshadowed. Indeed, one of these traditions—the dowry—has been given new life by the emergence of a new Rwandan middle-class largely supported by the proliferation of foreign-direct investment and western NGOs in Kigali, a class that can afford more elaborate dowry ceremonies that reflect their relative wealth.

The dowry itself is negotiated in advance and, in Kigali where livestock cannot be legally kept, this usually means the exchange of cash rather than the more traditional cattle. The dowry ceremonies, in which the dowry is offered to the bride's family are community events and allow the families as well as their friends to meet each other before the wedding, usually held the following week. There is always a display of traditional Rwandan dancing in traditional wedding attire. I was invited to a friend of a friend's dowry, not uncommon in Rwanda where the friends of friends are also friends, on a hot Saturday. Although we were more than ninety minutes late, the ceremony had yet to begin as one of the bridesmaids was travelling with us and the ceremony could not begin without her. We were greeted by two of the many filles d'honneur who were holding banana leaf baskets filled with individually wrapped miniature roses. The roses, I would later find out, were to be distributed to the family of the groom when they arrived.



It is tradition that the bride's family host the dowry ceremony and since their property was too small to accommodate everyone, tents had been set up on the dirt road making it impossible for traffic to pass. By the time we arrived, the seats under the tents were all occupied and white plastic chairs had been set up in the shade of the neighbour's wall. Dowry ceremonies, while important as the formal introduction of the two families, are all spectacle, elaborate theatre productions in which the negotiations are a comedy and the celebration that succeeds an accepted offer, a show of Rwandan culture. Both the men and the women are dressed in traditional robes—the women in printed sheer fabric tied at the shoulder like a sari and the men, dressed in the modified traditional clothes of the cattle herder, a wrapped chitenge and a white sari over their white collared shirts and black dress pants. The men carry ceremonial spears and shields. The women dance as the men protect them, displaying Rwandan culture at its very best, the women in perfect time moving their arms to symbolise the horns of the ever important cattle. The family of the bride, as the hosts, sat with their backs to the audience and was already assembled when Sandrine, Olive and I arrived. The groom's family were seated facing the audience. Between the two families was a smaller tent, set up to welcome the bride and groom once the negotiations were complete.

The ceremony began with Francine's father thanking the guests for their attendance and the distribution of Fanta and beer to the audience. Glass clinked

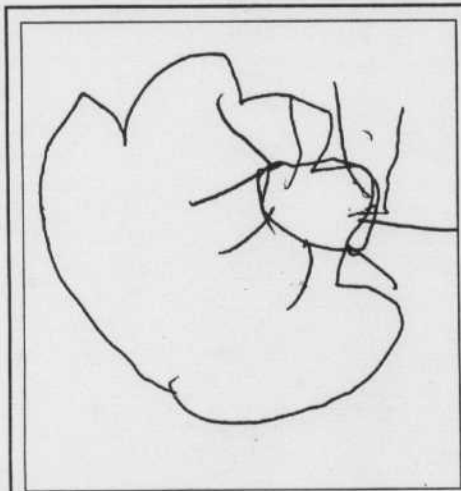
together and the sound of bottle openers and metal caps dropping in the dirt mingled with music from rented loudspeakers and the chatter among guests who may or may not have known one another before this day. When everyone had been served, the father of the groom formally asked the father of the bride for his daughter on behalf of his son. Everyone knew that the negotiations had already ended and that the day's expense was a culmination of the union of these two families rather than its beginning. And yet, the father of the bride thanked the father of the groom kindly for the honour but maintained that Francine was unavailable to be married because she had fled to Rome to join a nunnery and thus had married herself to Jesus. In the context of Rwanda's standoff with the German government over the detention of President Paul Kagame's Chief of Protocol at Frankfurt airport and her subsequent extradition to France the same week as the dowry, the father of the groom replied that given that Francine had joined a convent under a German pope, it was probably best that his son not marry her anyway.

The audience, fiercely loyal to the government, whistled and clapped. And the bargaining continued, as the fathers negotiated a theoretical price if Francine were to return from Rome and choose to marry Viateur. The audience laughed and shifted and people continued to talk to one another. The bride had yet to be seen and then all of a sudden, the negotiations were complete, and the fathers were hugging and sharing a glass of whiskey in celebration as

the audience clapped on. Traditional Rwandan dowries are cattle based and despite the effect of globalisation on Rwandan culture, Orange Fanta, a product of the Coca-Cola Company, plays an integral role at the beginning of a dowry ceremony, cattle are still valued and are the basis of many cultural practices, including the national dance. It was dusk by the time the matter of the dowry had been settled and the men lit a small symbolic fire to keep the mosquitoes and tse-tse flies at bay, while a man from the bride's party called the cattle through traditional song and dance. This, like the negotiations, was a sort of competition as a man from the groom's party was also invited to call the cattle. I had been assured that there would be no cattle exchanged, and I was surprised when I turned to watch the lighting of the fire to find eight head of cattle sniffing around the box of a pickup truck.

The night ended with the emergence of the bride and her bridesmaids, an exchange of traditional Rwandan baskets known as agaseke and Viateur escorting Francine back to her father's house. Rwandans in the capital often define themselves against the tradition of the countryside; and yet, having their legally married daughter—unusually, Viateur and Francine had had their civil marriage that morning, spend the night with her husband without the blessing of the church was out of the question for Francine's parents. Tradition and modernity continue to coincide in Rwanda, as the country navigates its past and moves toward its future. Rather than marginalising traditions such as the dowry, western culture has altered them. The music is provided by loudspeakers rather than drummers and the whole event was filmed. Rather than tea and coffee and locally brewed banana beer, Fanta is offered to guests. Unfortunately, modernisation has also made these types of ceremonies unaffordable to all except the emerging middle-classes and the already westernised elites. Despite the evolution of some aspects of Rwandan culture, the cattle, once the only marker of wealth and position in Rwanda, are still called and in some cases, still come.

Logan needs to raise \$900 towards covering his internship in Rwanda. If you are interested in helping him out visit www.vidya.ca, or contact Lesley Palmer at lpalmer@vidya.ca for further information about how to donate and what the money will be used for.



Four-year-old Anthony Green has given The Record his masterpieces depicting your weather forecast.

Weather

Today: Sunny. Increasing cloudiness in the afternoon then light snow beginning late in the day. High minus 10.

Tomorrow: Periods of snow. Low minus 10. High minus 1.

Thursday: Flurries or rain showers. Low minus 1. High minus 1.

Friday: A mix of sun and cloud. Low minus 16. High minus 5.

Ben by Daniel Shelton



Young carolers deliver toe tapping carol performance



COREY BELLAM

Sawyerville—Children from the Sawyerville Elementary School went caroling at Sawyerville Residence last Friday. About 50-55 students, the entire school, had the residents of the home singing along and tapping their feet to the Christmas carols.

Melbourne in the black

By Claudia Villemaire
RECORD CORRESPONDENT
MELBOURNE TOWNSHIP

With 2007 figures ending in the black, with a small cushion of surplus, and expenditures within the forecast limits set last Fall, Melbourne Township begins a new year with some budget predictions that could indicate an increase in taxes next year.

During 2008 the municipality invested \$68,900 in road repair with the purchase of calcium and road grader work totaling \$108,600 due to a difficult winter.

Big ticket expenditures during 2008 include snow removal at \$180,000 as well as road work and gravel, including trucking, which cost \$161,000. The Quebec government claimed a large chunk of the budget for civic and public protection by the Surete-\$106,615, the MRC Val St Francois claimed its share of the pie - \$49,602, sanitary land fill fees amounted to over \$33,000, fire protection - \$75,184, garbage removal, over \$28,000 and a fire safety agreement with local industry Usinatech cost \$25,000. With \$1,176,950 budgeted for 2008, expenditures totaled \$1,003,586 at the year's closing on October 31st.

Included in the report was the status of the main entrance to the Town Hall, which has been designated to a heritage building to respect the architectural heritage of the building. A new urban planning and development by-law was presented and adopted in 2008 conforming to the specifications outlined by the MRC Val St Francois and for the first time, this fall the municipality participated in a fall leaf pick-up organized for members of the MRC.

The Ministry of Transport has officially announced the construction of the long-awaited roadside rest stop at the intersection of Highway 55 and Route 243. Restaurant services, fuel (Esso), a convenience store, (Couche Tard), tourist information kiosk and an outdoor rest area should be available by next Fall.

Presently the municipal management team is working on budget estimates as they adopt the new budget for 2009. Some estimates currently available are showing important increases. Snow removal, engaged in a new two-year contract will amount to \$239,300, an increase of approximately 30 per cent blamed on important increases in the cost of fuel. The Surete du Quebec will claim \$128,272, (last year the cost was \$106,615), and based on an increase in the global evaluation, new requirements to conform to the fire safety board will see that cost jumping from \$75,184 to \$80,923.

Spring will bring repairs to the water main that runs along route 243 from Richmond's limits for about one kilometer. Cost of this first leg is estimated at \$500,000 but the municipality's share in this project will be around \$200,000.

Because of the cost over-runs caused by last year's winter, repairs scheduled for Ely Road will be done in 2009. The municipality is also looking for help from the MRC Val St Francois for the cost of upkeep on Keenan Road, the access route to the St Francois waste disposal site for garbage trucks coming from several MRC municipalities.

NEWS IN BRIEF

Ford thankful

(LK)—Ford Motor Company of Canada is saying thanks but no thanks to the Canadian government's offer to provide emergency loans.

The response comes on the heels of a promise by the Ontario government and the Canadian federal government to loan \$4 billion to GM Canada and Chrysler Canada.

Ford of Canada CEO David Mondragon said in a statement Saturday that he applauds the immediate cooperative action taken by the Government of Ontario and the federal government, but believes the company is restructuring successfully.

"At Ford of Canada, we are well on our way to transforming our company and do not need immediate access to government loans. Instead, we have asked the government for a 'stand-by' line of credit to be used only if the current economic crisis worsens," Mondragon said.

He acknowledges that one in seven jobs in Canada relies on the auto sector and says he welcomes the government's plan to support car buyers through expanded credit.

Last week, George W. Bush announced that GM Corps. and Chrysler LLC would re-

ceive \$13.4 billion in emergency loans. Like in Canada, the U.S. divisions of GM and Chrysler said they are putting the offer on hold while they negotiate a line of credit instead.

GM working with stakeholders

(LK)—General Motors of Canada has welcomed the Canadian and Ontario Governments announcement of emergency loans. In a statement Saturday GM President Arturo Elias said the offer "sends a significant signal of stability in the face of the economic and credit challenges faced by Canada's auto sector."

Elias said they will work closely with governments and stakeholders to achieve a "lean, green and sustainable business."

Ford Canada has turned down the offer of loans, but praised the government for responding quickly and supporting its competitors.

GM is centred in Oshawa, Ont, and employs about 12,000 people nationwide.

STS holiday schedule

(CP)—The Sherbrooke Transit Society (STS) will be operating on their holiday timetable starting December 22nd. Regular city service and adapted services will run on different schedules as posted on their "ETE et FETES" sheet.

City Services

December 24th: Saturday service ending at 7 p.m. Free all day.

December 25th: No service.
December 26th: Sunday service.

December 31st: Wednesday service, ending at 7 p.m. Free all day

January 1st: No service.
January 2nd: Sunday service

Adapted services

December 24th: 8 a.m. until 1 a.m. Free all day.

December 31st: 7 a.m. until 1 a.m. Free all day.

December 25th and January 1st: 9 a.m. until 11 p.m. Free all day.

December 26th and January 2nd: 10 a.m. until 11 p.m.

The STS will resume their regular transit schedule on January 4th 2009. For a details call the STS help line at 819-564-2687 (press 4) or visit their website, www.sts.qc.ca.

New Year's Eve Party
at
The Hut
Wednesday, December 31st
starting at 9:00 p.m.
Live music by
ROONEY BRAY AND THE COUNTRYMEN
\$17⁰⁰ /person
includes hot buffet served at midnight
The Hut
ANAF Unit 318
300 St. Francis St.
Borough of Lennoxville
To reserve tickets or for information call
819-346-9122 after 4 p.m.
Everyone Welcome!

A Superstar of the Salers breed

Beware of holiday fraudsters



PHOTO COURTESY OF WINDBEC

It's smiles all around as Windbec Superstar S1 wins top honors at the Edmonton Farmfair International last November. Pictured is Tammi McGee, Dr. Troy Drake, Ellen Hondl, Mona and Gerry McGee.

By Claudia Villemaire
RECORD CORRESPONDENT
RICHMOND

Situated on Chemin Grande Ligne, which divides Richmond and Windsor, the Windbec Farm perches halfway up the steep incline that rises from the picturesque banks of the St. Francis. Gerry McGee and his wife Mona appreciate the view, but their attention these past 35 years has focused mainly on family and farming.

Since the Edmonton Farmfair International exhibition held in November of this year, the proof they have done quite a few things right was tangible and real.

With daughter Tammi at the halter, two-year-old Salers male Superstar S1 walked off with top honors and the top selling price at this year's event, capping a lifetime of prize winning at local and regional competitions, which began for Salers as a calf at his mother's side.

"We still have his mother here," McGee said proudly. "And although we no longer own his grandmother, I know she's still hale and hearty."

This breed is noted for its stamina, longevity, docility and maternal instincts. The females are protective mothers, produce a good supply of milk for their young but have little difficulty giving birth.

The McGees, with their three daughters, Joanne, Christine and Tammi, are familiar figures at fairs and 4H events. Their expertise at preparing, fitting and exhibiting has played a major role in promoting the Salers breed in the province and beyond.

"I recognized this calf was extra special as soon as he was born," recalled McGee. "Now, at two years

old and 2,015 pounds, there's a trail of breeder and exhibitor banners, champion rosettes, red and blue ribbons behind him. He has come home with championship ribbons in his age category and over all age categories from just about every competition he has entered. This year, at Edmonton, the breeders' choice award, along with his over-all championship for the Salers breed, is like the frosting on the cake. Quite an achievement for a calf that weighed 78 pounds at birth."

The Salers breed, originally from France, is usually dark red, occasionally with a bit of white on the under-belly and recently more black animals have made their appearance in the show ring. The Salers coat is thick, either straight or slightly curly, they are not as tall as the larger beef breeds, but carry a muscled body on a sturdy frame. Their daily rate of gain is the same, or better, than most beef breeds and they carry very little fat, resulting in high-

er yield compared to live weight. Still popular in France where the breed is used in dual-purpose operations, (producing both milk and beef) the animals are larger, but the North American variety while a bit smaller, is an efficient meat producer. Salers breeders are more numerous in western Canada and the USA but with this important win by a Quebec bred sire, breeders outside this province now have another source for quality herd-sire programs.

"I have to emphasize how important the participation of the whole family has been. The girls have always been willing and supportive in our efforts here on the farm, which include such things as mucking out the stable, feeding, fencing and all the daily, routine tasks required to keep a farming operation going. They have always been the showpersons through the years and Tammi is the one who put Superstar through his paces at Edmonton, putting Quebec bred and raised Salers firmly on the Canadian map of breeders of quality beef cattle. Mona and I are very proud of our daughters," McGee was quick to add, his pride glowing, emotions running on high.

The McGees are recognized as outstanding breeders throughout the province and now across Canada since they began with one half-bred Salers heifer years ago. With a room full of trophies, ribbons and banners, and three daughters whose love and support seems unshakable, the Windbec Farm traditions of a family working together and succeeding is sure to bring home more laurels and awards.

"Now we'll be working on developing quality animals sired by Superstar," McGee concluded, looking forward to raising another prize-winner,

By Corrinna Pole
SHERBROOKE

The holiday season is a time of giving and a time when some people seek to take advantage of that generous spirit. Bogus charities or individuals falsely representing legitimate charities bilk Canadians of their hard earned money and often leave them humiliated. They also harm the real charities out there, which rely heavily on generous donations to carry out respectable work.

In a recent press release the Canadian Cancer Society (CCS) warned the public that there are no active door-to-door campaigns underway in the Eastern Townships. Fraudsters who are canvassing for donations for the CCS have no authorization to do so. The only sanctioned campaigns are the Relay for Life (Relais pour la vie) or Daffodil Days (Jours de la jonquille).

The warning from the SCC is a reminder that the public needs to be diligent and cautious. There are essentially three steps in the battle against fraud, according to RCMP's Phonebusters website, www.phonebusters.com. Recognize It, Report It and Stop It.

Taking a few steps can keep you from becoming a victim of fraud.

-Crosscheck charities before donating to be sure they actually exist. Some fraudulent groups use very similar names to well known charities.

-Check to see if a canvasser for a charity has valid identification indicating they represent the organization they are collecting for or call the charity the person claims to represent to see if that charity is canvassing in the area.

-Make sure you are given a valid receipt with a valid charitable tax number for the designated charity. Registered charities have a specific registration number that must appear on donation receipts. This number or their name can be checked on the Canada Revenue Agency website.

The Canada Revenue Agency website, www.cra-arc.gc.ca, has a section entitled Charities and Giving which provides information about legitimate charities and a list of valid registered charities. The phonebusters website offers a list of the current known scams in an effort to educate the public.

If you ever feel unsure about making a donation postpone it until you have researched the charity fully. Ask for written information, a phone number or a website where you can learn more. You can also call the nearest police agency to make sure the person collecting is associated with a legitimate charity.

Suspicious requests for donations can be reported to the local police, or the commercial crime section of the RCMP online at www.phonebusters.com or by calling toll free 1-888-495-8501. To find out about approved local campaigns from the Canadian Cancer Society, call 819-562-8869.



THE RECORD
Yves Robert
Advertising Consultant
Sherbrooke - Magog - Stanstead
Tel.: 819-569-9525 • 800-463-9525
email: production@sherbrookerecord.com


INDIVIDUAL — COUPLE — FAMILY COUNSELLING

- Interpersonal Conflicts
- Marital Issues
- Separation/Divorce
- Stepfamilies
- Loss/Bereavement
- Depression/Anxiety
- Stress Management
- Eating Concerns
- Confidence Building

Lies Ouwerkerk
M.Ed., MFT
(819) 842-3179
North Hatley, QC



POINSETTIAS SALE
FUND-RAISING CAMPAIGN
from November 20th to December 23rd, 2008



Order Form

220 Kennedy Nord
Sherbrooke QC
J1E 2E7
819-821-3120

Name _____
Address _____
City _____
Postal Code _____ Tel _____

Please deliver poinsettias to

Name _____
Address _____
City _____
Postal Code _____ Tel _____

Quantity to order

6" _____	x \$20 = \$ _____
6"C _____	x \$30 = \$ _____
8" _____	x \$30 = \$ _____
8"C _____	x \$40 = \$ _____
10" _____	x \$40 = \$ _____
TOTAL = \$ _____	

*** Colour Poinsettias**

Please make cheque or money order to La Maison Aube-Lumière

Deliveries for Ascot, Bromptonville, Deauville, Fleurimont, Lennoxville, Rock Forest, Saint-Élie-d'Orford, Sherbrooke: check desired date.

Outside Sherbrooke metropolitan area, delivery dates are: December 4, December 11 and December 18.

Delivery Dates (Check desired date)

Monday	Wednesday	Friday
<input type="checkbox"/> November 24	<input type="checkbox"/> November 26	<input type="checkbox"/> November 21
<input type="checkbox"/> December 1	<input type="checkbox"/> December 3	<input type="checkbox"/> December 5
<input type="checkbox"/> December 8	<input type="checkbox"/> December 10	<input type="checkbox"/> December 12
<input type="checkbox"/> December 15	<input type="checkbox"/> December 17	<input type="checkbox"/> December 19
<input type="checkbox"/> December 22		

Honorary President:
Jacinthe Dubé
Real estate broker
Royal LePage

Paid
Deposit
Collect
To be billed

A Townships welcome — Why you ask?

By Joan Windle Barnes

You're probably wondering why a woman who lives in the Okanagan Valley of British Columbia is interested in goings on, past and present in the Eastern Townships of Quebec. I know you're wondering because I've been asked.

As I age I'm aware of an animal instinct in me to return to my roots. Whether that's normal or not, that's how I feel and I'm going with the urge. I've attempted several times to return permanently to the Townships but there's a hesitation inside which screams, "It's not time yet." I've learned the importance of going with the gut and so, until the message changes, I will stick to my twice-yearly research trips.

At the time the urge to return emerged, so did a passion to learn more about my past and my people who lived and pioneered in the Townships. I had inherited old photographs which once belonged to my grandparents and great-grandparents as well as a multitude of papers and various documents. That material provided a place to start my research.

I hate having pictures around of people and no idea who they are. I also hate the idea of throwing them away because they were of value to someone at one time; some have been around since the 1800's. After studying the old photos with a magnifying glass, comparing them to others and attempting to guess at genetic resemblances, I finally decided to go to the source or what was left of the source and make inquiries.

With copies of my photos packed up I headed for the Townships, an all day trip, mostly by air, from where I live. This trek has been going on now for a number of years. I found people to be welcoming and I was invited into homes to chat with long-time residents who recalled my recent ancestors. I've had interesting experiences on this journey and I felt they were worth sharing.

I approached editor, Jen Young with the idea of submitting articles to The Record. A couple of weeks ago Jen and I agreed I would write an article-a-week. I felt proud to be associated with this paper because The Record is my first experience with a newspaper. It was the paper subscribed to by my parents, my grandparents, my great-grandparents and a myriad of other family, friends and neighbours for decades.

As a child I recall those first experiences. We lived in Knowlton in the tenement behind my grandfather's house on the corner of Lakeside and Edgell. It was a large house with a connecting door from our part to theirs. My great-grandmother, widowed in 1942, lived with my grandparents. We lived separately but all together. One of those extended family situations that rarely exists, in our culture today. I didn't realize at the time how lucky I was to have experienced growing up that way. I appreciate it now and am grateful for the workings of the universe which caused it to happen.

The little store up the road, once called Whittaker's and then Frizzle's was a snack bar which sold cigarettes, sandwiches and pickled eggs, chocolate bars and sodas, milk shakes, hamburgers, hot dogs and ice cream (5¢ for one-scoop cones and 10¢ for two-scoop cones. I could never figure that. Why would anyone pay 10¢ for one cone when they could get two for the same price? I never bought a 10¢ one for that reason. Also because my 25¢ weekly allowance in the late 1940's had to be managed.) Frizzle's also sold The Sherbrooke Daily Record. If you subscribed there was a built-in slot in the back corner of the shop, near the magazines where your paper was placed daily. You merely walked into the store and



This picture is of Miss Hastings' grade 4-5 class at Knowlton High School (as per the article), taken spring of 1951. I have several people named but thought I would send it out and see if we could collect more. Email newsroom@sherbrooke-record.com and put to the attention of Joan.

helped yourself to it. I never felt right about this. Guess as a child, I didn't fully understand subscribing.

Part of the after dinner and dishes ritual was to read The Sherbrooke Daily Record. My grandfather read the front section first while my grandmother perused the remaining sections. Every once in a while she would come across an item which she thought couldn't wait for him to get to and she would read aloud to my grandfather that so and so had died suddenly or that this event was taking place. Based on that information sometimes decisions were made, "We won't be able to go to Granby Saturday; we'll have to go to that funeral in Sutton."

In 1947 I was sitting by the fireplace in my grandparents' living room looking at pictures (I couldn't read yet) in The Record. It was a pecking order thing - my turn to have the paper as everyone else had finished with it. A skater named Barbara Ann Scott had just won the World Figure Skating Championships award and it was all over the news. I was into skating on the frozen bog across the road at the time and was fascinated with news of this skater's success. I wondered whether I'd be able to watch her in action.

"She lives in a place called Ottawa," I said. "Do you think we'll ever go there?"

"Oh, no," my grandmother came back. "Ottawa is a long way from Knowlton. We won't be going there."

"How far?" I asked.
"I don't know how far but it's not likely we'll be going."

The day came when our family would be leaving my beloved Eastern Townships. That year I was in Miss Hastings' grade four class (a grade 4-5 mix) at Knowlton High School in 1950-51. I stopped at Frizzle's to pick up The Record but there was no paper in our slot. I told Glen, the owner, who paused, looked at his wife, Francis, then went to the pile for the unsubscribed and handed me one.

"I've got the paper," I called as I walked into the house. "It wasn't in our slot so Glen had to give me one from the pile."

"The reason there wasn't one in the slot is because we cancelled the paper because we're moving to Ottawa," I was informed.

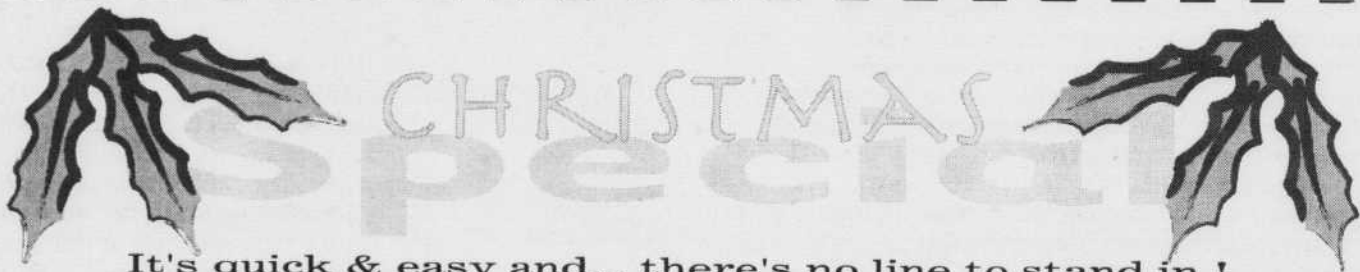
So you see, when I approached The Record, I didn't just choose any old paper. I had a history and a connection going back to the 1940's with this publication.

That connection was picked up again years later when I became interested in genealogy. I discovered the valuable information to be gleaned from shoe boxes and albums full of clippings saved over the years. I have much gratitude for the kind ladies who have allowed me to go through their clippings and copy them - in particular ladies such as Berna Whitman Durrell, Ruth Hastings and Mildred Heckley.

Through these clippings I have read descriptions of family weddings, anniversaries and funerals. I've learned who played the organ at weddings, gifts that were received, names of poll bearers at funerals (therefore who close friends were) and I've learned more about who my people were and about their characteristics. This has been important in gathering information for my book, My Father's People, which is written but not yet published. I'll continue to visit the Townships and continue to have adventures to report to you.

To answer your question, that's what I'm doing here. Until next week....

Joan Windle Barnes traveled to the Townships in search of her roots and found more than what she came for. She will be submitting her encounters and experiences to The Record regularly.



It's quick & easy and... there's no line to stand in !

Give RECORD as a Christmas gift for only

\$128,68 (12 months), \$67,45 (6 months) or \$34,43 (3 months).

Taxes included

To : _____

From : _____

Postal code: _____ Tel.: _____

Postal code : _____ Tel.: _____

Send gift card No Yes

From : _____

Start the gift Now Jan 2009 Extend current
 Other _____

Payment by : Cheque Money Order M/C Visa

Amount paid : \$ _____ Credit card # : _____ Expiry date : ____ / ____ / ____

THE RECORD

P.O Box 1200, Sherbrooke QC, J1H 5L6 Tel. : (819) 569-9528

accounting@videotron.ca

Offer valid in Canada until December 31, 2008. Subscription amounts include GST and PST
All payments must be dated no later than December 31, 2008

Community Forum

LETTERS

Don't forget the children

Please remember the children of Srebrenica, Bosnia this holiday season when spending time with your family and loved ones. 8000 of Bosnia-Herzegovina's children were killed in Srebrenica 1995 during the final months of the war in the Former Yugoslavia. Many of the mothers of these dear children continue to suffer from the stress of having their children murdered.

KEVIN BECK
via email

Ridiculous and ironic

Since 1931, December 11th has been the anniversary of our legislative independence from the United Kingdom. Yet the federal government marks it annually by having facilities nationwide fly Britain's Union Jack. In many cases, provincial and civic buildings follow suit.

It's ridiculous and ironic to celebrate our independence by flying the flag of another country. It makes as much sense as having a governor general decide our political future. An unelected office representing an overseas, non-Canadian monarch is the arbiter of Canada's constitutional authority? This is a national and international embarrassment. (Did you see The Daily Show on Monday?) British flags have no business being flown for Canadian anniversaries, and foreign royalty and its vice-regals should not decide our state affairs. Our independence was achieved 77 years ago. It's more than time we grew up and acted that way.

WAYNE ADAM
via email

New World Order

We only exist through the passing of time
No longer alive yet constantly breathing
We feel the blackness of our beating hearts
And realize the absence of our souls
When did we lose our being and adapt this lack less meaning?
We only exist through the passing of time.
We see the blackness of our crumbling hearts
Blind to the wonders of our miraculous existence
Sold on the emptiness of material possession
Driven far from the life to which we were created
Why did we lose our way to travel so blindly gone?
We know the blackness of our damaged hearts
The silent screaming of that that once was
Caring not for life, for love, for anyone
We have everything tangibly attainable
And nothing intrinsically ours
Why did you leave us or did we drive you away?
As we realize the absence of our ways with hollow tears from empty eyes.

JEFF LEGATT
via email

Remember when?



We're pretty sure these gentlemen were not just hanging out on these unknown grandstands for no reason. There had to be an occasion that brought them together, but what. If you have any idea who these men are, why they are where they are, and of course, where they are then let us know by emailing newsroom@sherbrookerecord.com or call 819-569-6345.

A HOLIDAY HEARTWARMER

"Mary's Dream"

I had a dream, Joseph. I don't understand it, not really, but I think it was about a birthday celebration for our son. I think that was what it was all about. The people had been preparing for it for about six weeks. They had decorated the house and bought new clothes. They'd gone shopping many times and bought elaborate gifts. It was peculiar, though, because the presents weren't for our Son. They wrapped them in beautiful paper and tied them with lovely bows and stacked them under a tree. Yes, a tree, Joseph, right in their house. They decorated the tree also. The branches were full of glowing balls and sparkling ornaments. There was a figure on top of the tree. It looked like an angel might look. Oh, it was beautiful. Everyone was laughing and happy. They were all excited about the gifts. They gave the gifts to each other, Joseph, not to our Son. I don't think they even knew Him. They never mentioned His name. Doesn't it seem odd for people to go to all that trouble to celebrate someone's birthday if they don't know Him? I had the strangest feeling that if our Son had gone to this celebration He would have been intruding. Everything was so beautiful, Joseph, and everyone so full of cheer, but it made me want to cry. How sad for Jesus - not to be wanted at His own birthday celebration. I'm glad it was only a dream. How terrible, Joseph, if it had been real.

-Author Unknown

Tell us what you're thinking!

The Record welcomes letters to the editor.
By e-mail: newsroom@sherbrookerecord.com
By fax: 819-569-3945 or 450-243-5155
By post: 1195 Galt E., Sherbrooke, J1G 1Y7

THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7
FAX: 819-569-3945
E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

KENNETH WELLS PUBLISHER (819) 569-9511
JEN YOUNG EDITOR (819) 569-6345
JOE STRIZZI CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
RICHARD LESSARD PROD. MGR. (819) 569-9931
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN .. (819) 569-9931
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS
ACCOUNTING (819) 569-9511
ADVERTISING (819) 569-9525
CIRCULATION (819) 569-9528
NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
5 VICTORIA STREET, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA:	1 YEAR	120.00	6.00 9.45	\$135.45
	6 MONTHS	63.00	3.15 4.96	\$71.11
	3 MONTHS	32.00	1.60 2.52	\$36.12

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Alta Newspaper Group Limited Partnership.

PM#0040007682

Return undeliverable Canadian addresses to The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA

SNOW:

Dozens of cars landed in the ditch and there were some minor fender benders with material damages, but luckily no major accidents or serious injuries to report.

Here in Sherbrooke, some 30 accident reports were filed on the weekend. But Sherbrooke police spokesman Martin Carrier said most of them were on Saturday before the storm began.

"I guess people were in a rush to finish their holiday shopping," Carrier commented.

On the highways and byways covered by the Sûreté du Québec, no major accidents were reported however about a dozen cars landed in the ditch due to slippery road conditions.

"Most of the highways were cleared and conditions were not so bad," said SQ spokesman Louis-Philippe Ruel.

By Monday morning, the snow had tapered off and driving conditions were somewhat improved.

Environment Canada meteorologist André Cantin said that over the weekend some 36.6 centimeters of snow fell on the Sherbrooke airport. He said no more than another centimeter would fall by the end of the afternoon when precipitation would come to an end, for now.

With skies clearing in the evening, the thermometer was expected to drop to minus 23. With the wind chill, it was expected to feel more like -29.

Cantin said things are looking good for tomorrow.

"It's the day for people to travel, if they have a

choice," he said, noting skies will be sunny all day and light snow was expected to fall Tuesday evening continuing Wednesday.

And what about Christmas Eve and Christmas Day?

"That's the big question," said Cantin, noting a small depression will be covering Southern Quebec as a storm system moves up from the American midwest, over the Great Lakes and into Quebec.

That, says Cantin, means the likelihood of more snow on Christmas Eve and, with temperatures hovering around the freezing mark, Santa and his sleigh may run into flurries or possibly rain in the overnight hours.

"If there is only snow, it could be another 15 centimeters," he said. "But luckily there will be no wind associated with it, so no blowing snow on the highways.

Christmas Day will be nice, but cold," he said, as winds from the north and northwest bring a chill to the holiday.

Cantin said the drive home from the holiday on December 26 and 27 is looking good. The long term forecast calls for two nice days.

While there has been plenty of white stuff falling from the skies over the past few days and weeks, Cantin said it is nowhere near the record snow fall of last December when some 109.1 centimeters fell from the skies.

So far this winter, Sherbrooke has received 106.7 centimeters of snow. That's still more than the average precipitation before the end of December of some 102 centimeters.

The working face of poverty

By Laura Keil
SPECIAL TO THE RECORD

The face of poverty is changing in Estrie, says Gilles Duquette, director of the Estrie food bank. He said this year Moisson Estrie received 15 additional families requesting food aid each day in December compared to last year - 62 families on some days.

The new requests represent a changing demographic, he said, and he anticipates 2009 will bring more working poor to the food bank for support, especially people working at minimum wage and those on pensions.

"Higher living costs, especially food costs, have had a real impact on those with a lower income," Duquette said yesterday.

The high demand in Estrie is echoed in empty store-rooms across Canada, as food banks struggle to keep up with burgeoning demand.

Food Banks Canada reported over 700,000 people sought food banks each month this year in Canada, and more than a third of those were children - numbers that increased this December.

The organization is lobbying the federal government to create a national poverty-reduction strategy, and quadruple the child tax benefit to \$5000 per child a year.

Food Bank Canada's Hunger Count 2008 report shows the number of working poor turning to food banks is the highest on record. It suggests income has been diverted to cover health costs no longer provided as benefits in positions like retail jobs.

Duquette said while 90 per cent of their clientele is on social assistance, they have changed their approach this year as the working poor have increasingly made use of their services.

"We knew there was going to be an increase this holiday seasons with all the talk of the financial crisis," he said.

He said their donations have not dropped because of the crisis, and letters of encouragement have doubled.

"Some people write words of encouragement or say they wished they could donate more," he said.

Throughout the year, four food bank staff members meet with clients to help deal with stress and determine how to meet their needs, he said. He said that often food bank clients will suffer from feelings of exclusion created by advertisements showing abundance, especially at Christmas.

"I always say, we want people to feel as good about their meetings with the staff members as they do about the food," Duquette said.

The increased demand on food banks is especially visible in Memphrémagog where recent layoffs have affected people in the region, said Andre Chartier, director of the Memphrémagog food bank.

He said last December they delivered 425 food boxes the weekend before Christmas; this year the number grew to 490.

"With the increase in food and power costs, even people working at \$9-\$10 an hour are experiencing difficulties typing up their budget at the end of the month," Chartier said.

He said that people are forced to cut down on food costs when other expenses are not flexible.

"I had a guy come here who was paying a \$400 a month lease for a Chevy Impala, a lease that he could afford when he bought the truck, but not anymore."

He said he believes demand on the Banque Alimentaire Memphrémagog will continue in 2009 until people can regain their footing in a stronger economy.

Bridge closed

The Quebec Ministry of Transport has closed the bridge on Hyatt's Mills road, above Moe's River, in Compton. The reconstruction work requires the bridge to be closed until June 19th, 2009. An 8.7 km long detour is routing traffic near Brown Road and Hyatt's Mills Road.

For information on road conditions contact Quebec 511 Info Transports by dialing 511 on your phone or visiting their website www.quebec511.gouv.qc.ca.

20 more requests



PHOTOS BY BRUCE PORTER

(LK)—The Sherbrooke fire department granted 1,000 children toys this year during its 68th annual toy parade. The gifts - all of them new and donated by local businesses - were delivered by 200 volunteers Saturday afternoon in a procession of vehicles. Lt. Stephane Simoneau of the Sherbrooke fire department said that while this year they received 20 more gift requests, everything went smoothly on delivery and it was a beautiful day.

PRODUCTS:

Their products have to be all-natural, pesticide free and locally produced. Imported goods from other provinces or countries are frowned upon.

"Local farms that produce all-natural and organic produce are struggling here," she said.

"They represent only one percent of the farming population. The rest of the farms are being bought up by outside corporations that export profits and resources. We want to fight that trend."

The Back to Basics, Buy Local catalogue is being financed by a \$25,000 fund created by the local Des Sources MRC, the 27 farmers and artisans and the provincial and federal economic development offices.

The catalogue's website is www.st-adrien.com.

What the...?

Can he just shut up and go home now? The Washington D.C. Court of Appeals has refused a request for a new trial by a former District of Columbia Judge who tried to sue a dry cleaner for \$54 million because of a lost pair of pants.

Roy Pearson, whose judgment was once relied upon to determine guilt or innocence, sued the owners of a dry cleaning shop for the ludicrous amount claiming they had failed to live up to their "satisfaction guaranteed" advertising. The money was to compensate him for emotional hardship.

Fortunately, not every member of the bench in D.C. is completely out of his mind. The three-man Appeals Court panel ruled that Pearson had failed to prove that the "satisfaction guaranteed" ad was fraud and added, somewhat unnecessarily, that Pearson's argument "defied logic."

Pearson has been on his lunatic quest for over a year now and seems miffed that he can't get anyone to take him seriously. He also failed to be re-appointed to the bench after he launched his suit, apparently because this sort of thing doesn't inspire confidence in the justice system.

Pearson can still demand that his case be heard by the entire nine-member Court.

My question is, given the obviously frivolous and vengeful nature of this case, does this idiot have to pay court costs and if not, why not? (McD)

All I want for Christmas



Dear Santa,

I would like a talking horse.

Jasmine Perry
Frelighsburg
age 6

Send your Christmas wishes or tell us about your best Christmas ever (with your photo) by mailing *The Record* at 1195 Galt East, Sherbrooke, Qc, J1G 1Y7, or email it to newsroom@sherbrookerecord.com. Maybe Santa's helper will choose you as one of the three good little boys or girls to receive the gifts Santa left at *The Record*. Each and every letter and photo will be published in *The Record*.

Blanced budget earlier than expected for UofS

Sherbrooke—The University of Sherbrooke is back in the black, and sooner than anticipated, notes the board of the university which adopted its financial statements for 2007-2008 this week.

"A return to a balance came a year earlier than anticipated can be explained by record growth in the number of students and research activities over the past eight years, new govern-

ment investments in universities, as well as major efforts by all faculties and services" said professor Alain Webster, vice-rector in charge of administration and sustainable development.

With revenues totaling \$285.7 million and expenses limited to \$285 million, the university ended the financial year with a surplus of \$683,000.

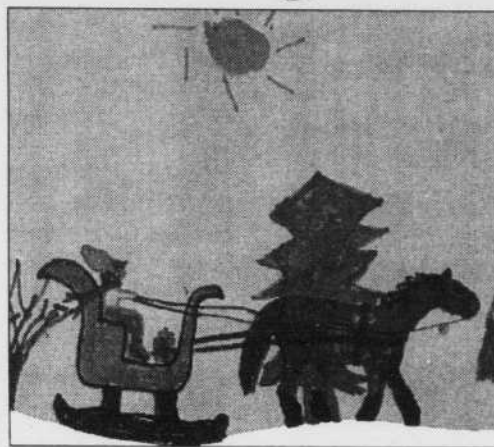
The university's accumulated deficit was therefore reduced to \$14.3 million

which corresponds to five per cent of revenues - a rate that is much smaller than in comparable universities, notes a press release.

"The university's financial health constitutes a solid and responsible basis for its continued development," said rector Bruno-Marie Bécharé.

-Compiled by Record Staff

Young holiday drawing winners



The borough of Lennoxville is pleased to announced the winners of its annual Christmas drawing contest. Almost two dozen children between the ages of six and 12 participated in the contest. And the winners are: Morgan Passmore (drawings left to right), who won the age 6 to 8-year-old category and received a wooden chest with crafting materials; Nathaniel Nadeau, who won the 8 to 10-year-old category and wins the game "Are you smarter than a 5th grader?"; and Kieran Mitchell, from the 10 to 12-year-old category who won a "Planet Earth" projector. Congratulations to all the winners and participants.

.....Business Directory.....

ArboExcellence

Stephen Goddard, prop.
Certified Arborist
ISA QU-0103A



Professional Services

- Tree pruning
- Tree removal
- Stump removal
- Hedge trimming
- Shrub shaping
- Cabling & bracing
- Fertilization
- Planting
- Lot clearing
- Forestry
- Firewood
- Consulting



Free estimate - Fully insured

Tel.: 819-562-1642 Cell: 819-821-0425

30th Anniversary

COLUMBIA
Cub Cadet

1-800-909-3847
819-875-3847
45 Craig St. Cookshire - www.scie-carrier.com

MOTORCYCLES
ATV
GENERATORS
SNOWBLOWERS
LAWN MOWERS
TILLERS
PUMPS
TRIMMERS

HONDA
Power
Equipment
HONDA
ENGINE

Sales & Service 819-565-1376

L'Ami Denis
SHERBROOKE

2 Queen St.,
Sherbrooke
(Lennoxville)
www.amidenis.com

Téléphoto
foto source

2 for 1
Digital Reprints

With this coupon and for each reprint you order, get one free.
(No minimum, no maximum)

1 coupon per customer. Not valid with any other offer. Expires December 31, 2009

Free Film

With the purchase of two FUJIFILM with process included, get a third free.

1 coupon per customer. Not valid with any other offer. Expires December 31, 2009

218, Alexandre st. Sherbrooke 564-0033

UNIPRIX

Aubé & Germain

- Vast selection of natural and homeopathic products.
Orthopedic products -
Free delivery

2261 King West, Sherbrooke
Tel.: (819) 569-6304

L.L. TECH

VOLKSWAGEN
AUDI SPECIALIST \$57/hr.

ALL MODELS:

All parts in stock. BEST PRICES

1285 Queen Blvd. N., Sherbrooke
(corner of des Sables) 819-566-7262

Les Pétroles
Ron H. Mackey Inc.
Petroleum

Home Heating Oil • Gasoline • Diesel

1034 Paul Rd.,
Ascot Corner, Qc, J0B 1A0

Tel.: 819-562-5848
Fax: 819-562-2086

2008
Chevrolet Malibu

Expect more

555 Craig • Richmond
(819) 826-3721 • 1-800-263-9766
www.dysonarmstrong.com

Richmond, Québec

Your Chevrolet experts

2008 Chevrolet Silverado

At your service for over 95 years!

I'm for the company that has more 2009 hybrid models than anyone in the industry.

I'm for affordable hybrids.

I'm for reinvention: the plug-in extended-range electric car – the Chevrolet Volt.

I'm for the company that won North American Car of the Year* in 2007 and 2008.

I'm for the company that won AJAC Award – Best New Small Car** in 2008 and 2009.

I'm for the winner of the 2008 Green Car of the Year¹

I'm for the company that does more research & development in Canada than the rest of its competitors combined.

I'm for the company that offers more vehicles with 7 L/100 km (40 mpg) or better highway fuel economy.

I'm for the company that sold the most small cars of any automaker in Canada (more than Toyota, Honda, Mazda and Nissan in 2007).

I'm for the company that has changed.



visit gmfactsandfiction.com



Chevrolet Equinox
The first company to build hybrid and fuel cell vehicles in Canada



Chevrolet Volt
The plug-in extended-range electric car scheduled for introduction in 2010



Pontiac G3 Wave
GM offers more vehicles with 7 L/100 km (40 mpg) or better highway fuel economy ratings¹ than any other manufacturer



Saturn Aura
2007 North American Car of the Year (Hybrid shown)



Saturn Vue
2008 AJAC Award – Best New SUV/CUV
\$35,000 – \$60,000
(Hybrid shown)



Pontiac Vibe
2009 AJAC Award – Best new small car over \$18,000



Chevrolet Malibu
2008 North American Car of the Year (Hybrid shown)

*Awarded by North American International Auto shows. 1. Chevrolet Tahoe Hybrid named 2008 Green Car of the Year by Green Car Journal editors. **2008 Best New Small Car awarded to Saturn Astra. 2009 Best New Small Car over \$18,000 awarded to Pontiac Vibe. ¹Based on GM Testing in accordance with approved Transport Canada Test methods. Your actual fuel consumption may vary.

THE RECORD Sports

page 10 TUESDAY, DECEMBER 23, 2008

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

Cantonniers finish 2008 with a win

Zachary-Cy Vanasse
MAGOG

It was a day of both highs and lows for the Magog Cantonniers on Sunday. Magog defeated the visiting Saint-Eustache Vikings 5-3 to finish off 2008 with a win, meanwhile their captain, who had a pair of goals in the win, played his last game with the Cantonniers as he has been called up to the QMJHL to play with the Acadie-Bathurst Titan for the remainder of the season.

Vincent Longpré opened the scoring in the first period for Magog, scoring his 13th of the season 6:07 through the opening frame to put the Cantonniers up 1-0.

Magog would add two more goals in the second period when the captain scored his 17th of the season for the two goal lead, and the Cantonniers would extend that lead to three on an Alex Gagnon goal.

Marc-Olivier Mimar would cut the Cantonniers lead down to two but Malouin's second goal of the day, and his last in the orange and white, rebuffed the Magog lead with the man advantage with Antoine Nadeau and Gagnon earning the power play helpers in the open-

ing minutes of the third.

The Vikings Antoine Quevillon brought his team back to within a pair but the Cantonniers scored again minutes later when Pascal Larivière beat Vikings' goalie Philippe Magnan to seal the Cantonniers win.

"It feels good," said Mylène Benoit after the win. Benoit was coaching along with Félix Potin in the absence of head coach Martin Bernard, who was sick.

Jacob Gervais-Chouinard was in nets for Magog, making 33 saves of the Vikings 36 shots on Sunday. Meanwhile the Cantonniers managed to rifle off 28 shots on Magnan, who came up with 23 saves in the loss.

Quevillon took the third star honours for Saint-Eustache, while Magog's backstopper was the game's second star and Malouin ended the Cantonniers' chapter of his hockey career appropriately, taking the first star.

"It is sad to be leaving the team," said Malouin on Sunday, "I found out yesterday that I was getting called up to the Titan. I'm leaving with some good memories of my days with the Cantonniers."

"We're losing a big piece of this hockey team," said Cantonniers general

manager Michel Champigny after it was announced that his captain would be moving on. "On the other hand, we are here to help develop these players and that's what we have achieved here."

In his 30 games with Magog this season Malouin had scored 18 goals with 14 assists for 32 points on the season, putting him second in Cantonniers scoring behind Alexandre Comtois.

"I love those guys," said Malouin of the team mates he'll be leaving behind, "and I think that's a team that can really go far."

Malouin will be joining his brother Dannick with the Titan. Dannick was recently traded to Acadie-Bathurst and the brothers say they are both excited to play with one another following the holiday break.

The Cantonniers hosted family day on Sunday, and as promised by the team, a surprise ceremony was held before the

game to honour the Canatonniers' long time bus driver Jean-Guy Dubois for the over 20 years he has spent behind the wheel of the Cantonniers' bus.

The team presented Dubois with a plaque, signed by the entire team and a miniature replica of the team bus.



COURTESY OF MICHAEL INNES

From left to right : Santa Claus, Jean-Guy Dubois (Cantonniers driver), Olivier Tremblay (team president), Carole Desormeaux (director of the VIP Section).

Habs continue see-saw performances

The final week before the 2008 Christmas break for the Montreal Canadiens was bookended by a pair of games with the Carolina Hurricanes with games against Philadelphia and Buffalo in the middle.

Coming off two consecutive losses to Tampa Bay and Washington, the Habs traveled into Raleigh, North Carolina to meet Cam Ward and the Hurricanes.

Once again, the Canadiens were without starting goalie Carey Price, which meant Jaroslav Halak got the nod for Montreal.

Tuesday night's action was a penalty-filled affair, with the Canadiens taking the brunt of the official's calls 11-2, though one penalty against Carolina resulted in a penalty shot.

The 'Canes' power play, which has ranked towards the bottom of the league all season long, was the difference in their 3-2 win. Eric Staal had a pair of power-play goals for Carolina who took advantage of the penalties.

Joe Corvo added the Hurricanes' third goal on the man advantage while

former Hab Sergei Samsonov contributed two assists in the win.

Guillaume Latendresse and Alex Kovalev were the lone bright spots in the Montreal loss. Latendresse scored on a penalty shot while Kovalev ended his scoring drought with his first in 19-games.

On Thursday, the Canadiens were back home to host the hot Philadelphia Flyers who had taken at least a point in 17-straight. The Flyers looked more like the Canadiens have often times this season, coming out flat in the game and the Canadiens took advantage of that.

The hot Habs rookie Matt D'Agostini opened the scoring for the Canadiens. Sergei Kostitsyn and Steve Begin each scored in the first while Kovalev, who seems to have suddenly found his scoring touch, found the back of the net for the second straight game and Latendresse scored his second goal in as many games, this one on the power-play in the Canadiens 5-2 victory.

Saturday night's game at the Bell Centre took overtime before two points could be awarded, and it was Kovalev

with the game winner in OT over the Buffalo Sabres 4-3.

The younger Kostitsyn scored twice, once on the power-play. Alex Tanguay notched his 10th of the year during regulation time, with Kostitsyn's second equalizing the score 3-3.

Extra-time was needed again just 24-hours later with the 'Canes coming in to snowy Montreal for the last game before Christmas.

Price was back in nets for the Canadiens, but would lose his return in OT 3-2 in a game that had many people within the Habs organization and the media questioning the officiating. The Canadiens pushed four pucks over the goal line but were only credited for two, losing one on a quick whistle while the other was called back for a Canes penalty.

Playing their third game in four days the Habs fell behind 1-0 early on Samsonov's fifth of the season. D'Agostini and Lang each scored for the Canadiens while Staal scored in regulation and Tuomo Ruutu in OT for the Hurricanes.

The Canadiens have five days off before playing on December 27th against the Pittsburgh Penguins.

CABANA DEBUTS STRONG

(ZV)—Frédéric Cabana was playing in his first game at the Léopold-Drolet Palais des sports on Sunday night for the Sherbrooke Saint-François in the Saints 8-4 win over the Rivière-du-Loup CIMT.

Cabana was selected in the sixth round of the 2004 NHL entry draft by the Philadelphia Flyers and was waiting to see if he would play in Europe before joining the Saints.

Cabana didn't take long to show off to the home crowd, scoring two goals and an assist in the win.

Éric Perricone, who has had no trouble finding the back of the net as of late opened the scoring for Sherbrooke with his 19th of the season. Dominic Maltais scored twice, and Pierre-Luc Courchesne, Daniel Béland, and Steve Simoes also scored for the Saints in victory.

Sherbrooke native and CIMT coach Éric Dandenault was kicked-out of the game following Maltais' second goal of the game, unhappy with the officiating.

The Saints return to the ice against the CRS Express for their last game of 2008 against the CRS Express.

TOWNSHIPS' CRIER

WATERVILLE, HATLEY, NORTH HATLEY
December 24: Christmas Eve Service at Waterville United Church at 7:30 p.m. Rev. Patricia Lisson, 819-837-1112.

WATERVILLE

Lennoxville and District Community Aid will hold blood pressure clinic on Tuesday, December 23 at Town Hall, 170 Principale S. from 2 to 3:30 p.m.

COOKSHIRE

Christmas Eve Service with Holy Communion, December 24, Trinity United Church, at 4 p.m. All welcome.

DANVILLE

Royal Canadian Legion will be having a New Year's Eve Party from 8-12:30. For ticket reservation, please call 819-839-2581 or 819-434-1005. Last date to purchase tickets is December 29.

BURY-COOKSHIRE

December 24: Christmas Eve Services in St. Paul's Anglican Church, Bury at 6 p.m. and in St. Peter's Anglican Church, Cookshire at 8 p.m. Sunday, December 28: Memorial Carol Service will be held in St. Peter's Church, Cookshire at 10:30 a.m., followed by lunch in the hall. Welcome everyone.

MELBOURNE

Come and celebrate the joy of the Christmas season with us at St. Andrew's Presbyterian Church, Melbourne, Route 243, at 4:30 p.m. on December 24 for a service of Carols and Readings. Special music by Stacey Clark.

WATERLOO

New Year's Eve Party at the Royal Canadian Legion, Branch # 77, 77 Lewis Street, Waterloo, on Wednesday, December 31 from 9 p.m. to 1:30 a.m. Hot & cold buffet. Admission charged. (18 and older). Reservations: 450-539-0005 or 450-539-1230 (Tina).

MAGOG

Magog/Georgeville Pastoral Charge, St. Paul's United Church, Magog services for the Christmas period. Wednesday, December 24: 7:30 p.m., Christmas Eve Carol and Candlelight Service with Holy Communion. Sunday, December 28: 11 a.m., Christmas Service of favourite carols and, in the tradition of recent years,

Rev. Deane Moffat will tell a story.

LENNOXVILLE

Lennoxville United Church, corner of Queen and Church Street: Christmas Eve Communion Service on December 24 at 7:30 p.m. Rev. James Potter, 819-565-8449.

LENNOXVILLE

There will be a Christmas Eve service in St. Mark's Chapel, Bishop's University, at 7:30 p.m. All welcome.

DANVILLE ASBESTOS

Danville Asbestos, South Durham, Ulverton, Trenholm Shared Ministry Church Services. Please post on your fridge the list of Christmas Eve services: December 23: South Durham United Church 7 p.m.; December 24: 2:30 p.m. South Durham Anglican Church joint Anglican United service; Danville United Church 7 p.m.; St. George's Anglican Drummondville 9 p.m. "Bilingual"; Ulverton United Community Church 11 p.m. "Bilingual". Merry Christmas! Movie night in Danville will back January 9. Blessings, Rev. Reg.

LENNOXVILLE

84 Queen St., St. George's Parish Guild will hold a series of four 500 and Bridge card parties on Saturdays, January 10, 17, 24 and 30, at 2 p.m. Lunch and prizes. All welcome!

FITCH BAY

St. Mathias Church: Our "annual Christmas Eve Service" begins with our Christmas Fellowship Pot-luck Dinner in the Hall at 5 p.m., followed by our Christmas Eve Service at 7 p.m. in the Church. The Christmas Service will consist of Carols and Readings, Holy Communion, closing with a Candlelight Service. Tanya and Heather will be leading us in Worship. Everyone welcome.

This column accepts items announcing events organized by churches, service clubs and recognized charitable institutions for a \$7.00 fee, \$10.00 for 2 insertions of same notice, \$13.00 for 3 publications. Maximum 35 words. If you have more than 35 words the charge will be \$10.00 per insertion. Requests should be mailed, well in advance, to The Record, P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec, J1H 5L6, be signed and include a telephone number and payment. Telephone requests will not be accepted. Admission charges and trade names will be deleted. No dances.

Death



CLINTON, Donald Charles (1920-2008) - A life that was varied, exciting and always interesting has come to an end. Don Clinton Sr. passed away peacefully in his sleep at home in Cowansville, Quebec, on Sunday, December 21, 2008. He was 88 in October. He leaves behind Mary his wife of 61 years, his three reasonably well adjusted children, five of the greatest granddaughters and two terrific great-granddaughters who will all miss him. He backstopped the Burlington High School hockey team to the provincial championships as their goalie in 1937. Spent 5 years overseas flying Sunderland Flying Boats during WW II that took him to Murmansk, the North Atlantic, Gibraltar, Malta, North Africa, India and Ceylon (Sri Lanka). Returned from the war to enter his fathers business in textiles and then later moved to P.E.I. to establish a successful hotel and restaurant business. He shot his age two years ago golfing at the course near home. There will be an interment at the family plot in Picton, Ontario on a sunny day next summer. In lieu of flowers, a donation to Andy Collins for Kids at the Montreal Children's Hospital Foundation, 1 Place Alexis-Nihon, 3400 Blv. De maison-neuve, Bureau 630, Montreal, QC. H3Z 3B8 would be gratefully appreciated. He was a lucky guy. Arrangements entrusted to the Desurdy Wilson Funeral Home, 104 Buzzell St., Cowansville, QC J2K 2N5, Tel.: 450-263-1212, fax: 450-263-9557, info@desourdywilson.com Dignity Memorial

Death

ECCLES, Mr. James (1931 - 2008) - Peacefully, at the Foyer Sutton, the 20th of December, 2008, at the age of 77, passed away Mr. James Eccles, lifetime resident of Cowansville, QC. Mr. Eccles leaves to mourn his sister: Frances (Robert), his brother Vernon (Claude), nieces and nephews, cousins and many other friends. Visitation will take place at the Joseph Dion & Fils Ltee Funeral Home, 215 River Street, Bedford, QC. Tel:450-248-2911; Fax: 450-248-3749, Saturday the 27th of December, 2008 at 9 a.m., followed by a funeral service that will take place at the funeral home at 11 a.m. Interment at the Pigeon Hill cemetery. In his memory donations to the Parkinsons Society of Canada, would be appreciated by the family. Forms are available at the funeral home or at: www.parkinson.ca

In Memoriams

ARMSTRONG, Eric - In loving memory of a wonderful husband, father, grandfather, great-grandfather, father-in-law, brother, uncle and friend who passed away 2 years ago on December 21, 2006. Forever loved, remembered and missed.

- MARY (wife)
- CHILDREN
- GRANDCHILDREN
- GREAT-GRANDCHILDREN
- DAUGHTER-IN-LAW
- SONS-IN-LAW

SCHINCK - In loving memory of a dear mom, Margaret, December 23, 1995; sister, Sheila, September 25, 1976; and father, Gaston, October 25, 2004.

*Precious are the memories of Christmas past,
And may the magic of Christmas
Remain with those who have lost loved ones
And us for this Holiday Season and those to come.*

- BEV, DENIS,
- JEREMY, VANCE,
- AMANDA, MACY & CODY

MS lives here. Multiple sclerosis never hits just one person. It affects the entire family.

MS Multiple Sclerosis Society of Canada
1-800-268-7582 www.mssociety.ca

Call 1-866-734-9425 or visit www.medicalert.ca

MedicAlert

Lets You Live Life.

RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMs, BRIEFLETS:

Text only: 34¢ per word. Minimum charge \$8.50 (\$9.69 taxes included)
Discounts: 2 insertions or more: 15% off
With photo: additional \$18.50. **DEADLINE:** 11 a.m., day before publication.
BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:
Text only: \$7.00 (includes taxes)
With photo: \$20.00 (\$22.79 taxes included) **DEADLINE:** 3 days before publication.
WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:
\$19.50 (\$22.22 taxes included) **WITH PHOTO:** \$29.50 (\$33.62 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted typewritten or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. Can be e-mailed to: classad@sherbrookerecord.com - They will not be taken by phone.

DEADLINES FOR DEATH NOTICES:
For Monday's paper, call 819-569-4856 between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.
For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) or e-mail: production@sherbrookerecord.com between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

Hatley 4H Club held its annual awards banquet November 22, 2008

The Hatley 4H Club held its annual awards banquet November 22, 2008 at the United Church Hall in Hatley. 50 members and their families attended the pot luck lunch. After lunch was served, trophies and prizes for the 2008 year were handed out.

Results for all the classes were as follows:

Confirmation: (judged on the animal)

Sheep:

Reserve Champion: Colby Drew; Grand Champion: Karolyn Kirby.

Goat:

Reserve Champion: Emily Young; Grand Champion: Samatha Young.

Poultry:

Champion Pullet: James Enright; Champion Cockerel: Kaleb Grapes.

Rabbits:

Reserve Champion: Julia MacKinnon; Grand Champion: Karolyn Kirby.

Beef:

Grand Champion Commercial Beef: Jordan Schoolcraft; Grand Champion Hereford Heifer: Casey Conner; Grand Champion Shorthorn Heifer: Brittany Taillon; Grand Champion Simmental Heifer: Tonie Sutherland; Grand Champion Angus: Riley Morse; Champion Beef Calf Exhibited by a Peewee: Casey Conner; Honorable Mention Overall Beef Heifer: Jordan Sutherland; Reserve Champion Overall Beef heifer: Brittany Taillon; and Grand Champion Overall Beef Heifer: Tonie Sutherland

Dairy:

Best Junior Dairy Calf: Clara MacKinnon; Grand Champion Ayrshire: Wyatt Johnston; Grand Champion Holstein: Tara MacKinnen; Grand Champion Jersey: Alana MacKinnen; Reserve Champion Dairy Calf: Brooke MacKinnen; and Grand Champion Dairy Calf: Alana MacKinnen



Horse:

Grand Champion Horse: Martha MacKinnon

Showmanship (judged on the showpersons capability of exposing their animal.

Sheep:

Reserve Champion Showperson: Colby Drew; and

Grand Champion Showman: Karolyn Kirby

Goat:

Reserve Champion Showperson: Emily Young and Grand Champion Showman: Samatha Young

Rabbits:

Reserve Champion Showman: Rosemary MacKinnon and Champion Showman: Karolyn Kirby

Poultry:

Reserve Champion Showperson:

Kaleb Grapes and Champion Showperson: Hannah Wilson.

Beef:

Best Peewee Showman: Kolbie Sutherland; Junior Champion Shorthorn Showman: Reiley Sutherland; Junior Champion Beef Showman: Jordan Schoolcraft; Senior Reserve Beef Showman: Tonie Sutherland; Reserve Champion Beef Showman: Harley Telgen; and Champion Beef Showman: Tonie Sutherland

Horse:

Junior Horse Handler: Elizabeth MacKinnon; and Grand Champion Horse Showman: Elizabeth MacKinnon

Dairy:

Peewee Champion Dairy Showperson: Leslie MacKinnon; Junior Reserve Dairy Showperson: Emilie Roy; Junior Champion Dairy Showman: Alana

MacKinnen; Senior Reserve Dairy Showman: Karyn Kirby; Senior Champion Dairy Showman: Tara MacKinnen; and Grand Champion Dairy Showman: Brooke MacKinnen;

Overall:

Most Improved Peewee Showman sponsored by Oddfellow Lodge: Brianna Grapes; Reserve Champion Overall Showperson: Rosemary MacKinnon and Tonie Sutherland; Grand Champion Overall Showman: Karolyn Kirby

Judging:

Peewee Highest Judge: Darby Drew

Junior Highest Judge Aggregate: Jordan Schoolcraft

Intermediate Highest Judge: Julia MacKinnon

Senior Highest Judging: Karolyn Kirby

Proven Judging Aggregate: Karyn Kirby

The award for Most Enthusiasm throughout year which was voted on at the banquet went to: Karolyn Kirby

After the trophies were handed out, we were lucky to have received a visit from Santa. Santa handed out a gift to each member and wished us all a Merry Christmas.

All club members left the party with two club pictures and their club certificate.

This 2008 year was a busy one, with hosting Rally and attending all of our annual activities.

As 2008 president, I would like to thank all of our club sponsors, and parents for such a wonderful year.

Submitted by

Karolyn Kirby

President Hatley 4-H Club

I love him with all my heart and soul

Dear Annie: I have known "Gary" for three years and we are now engaged. I love him with all my heart and soul. However, I am being pushed just a little too far, not by Gary, but by his parents. He cannot say no to them.

Gary's father has a major gambling problem, and his mother is a hard-core drinker. These people neglect Gary in his times of need and have tried to destroy everything in his life. They have used their son for money, which he doesn't have, and played on his emotions by throwing guilt trips on him. They make him feel bad whenever they find out he has extra money in his bank account. Yet somehow they can find money for booze and casinos while their house is going into foreclosure.

I have minimal contact with his parents because they tried to split us up. They want Gary to move back in with them. When I talk to Gary about the controlling, manipulative, hurtful things his parents do, he gets mad and walks out on me. Last week was the third time he packed his things and left.

Gary is a kind, sweet man, but he won't deal with this problem. He doesn't like confrontation. I have been nice to his parents and even try to help them out within reason, but they still have it in for me.

I don't see why we should be giving them money when we don't have much. I am so burnt out over this that I can't see us having any kind of future together. Am I making a mistake by marrying him? — Enough Already

Dear Enough: This is not about Gary's parents. It's about the way Gary responds to them. It is not a good sign that he refuses to stop enabling their addictive behaviors and then won't discuss it. Suggest he contact Al-Anon (al-anon.alateen.org) and Gam-Anon (gam-anon.org) for information.

We guarantee this will be an ongoing problem, and whether or not you break off the engagement will depend on how much you are willing to tolerate.

Dear Annie: Recently, I needed to use the men's room at a local bookstore, but

Annie's Mailbox

there was a woman standing in front of the

door. When I politely asked her to move, she said, "You can't go in. A woman is using it." I said, "Isn't there a ladies room across the hall?" She replied, "All the stalls in there are full."

I told an employee what was going on, but he wasn't sure what to do, and by that time there were several men waiting impatiently to use the bathroom.

I know we need to be accommodating, but I doubt it would be acceptable for a man to take over the ladies room. Was this fair? — Crossing My Legs

Dear Crossing: Restrooms in retail stores are intended for one or two people at a time and no more. The woman should not have used the men's room unless it was an absolute emergency. The employee could have knocked on the restroom door and asked the woman to please leave as soon as possible, but beyond that there was nothing you could do without getting arrested.

Dear Annie: "Really Married" is a refreshing change from all the guys who want us to feel sorry for them because they're not getting as much sex as they want and think that justifies an affair or a divorce.

What a wonderful man to realize that sex is not the main part of a relationship, love is. He even appreciates his wife's many years of being a good mother, and that she provided him with a wonderful family to love and cherish.

What a lucky woman she is to have such a caring, understanding, compassionate husband. God bless them both and I hope this man's attitude is contagious. He gives me hope for all the other husbands out there, maybe even mine! — Still Waiting

Dear Still: He does indeed sound like a gem, and we hope his wife appreciates him.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.

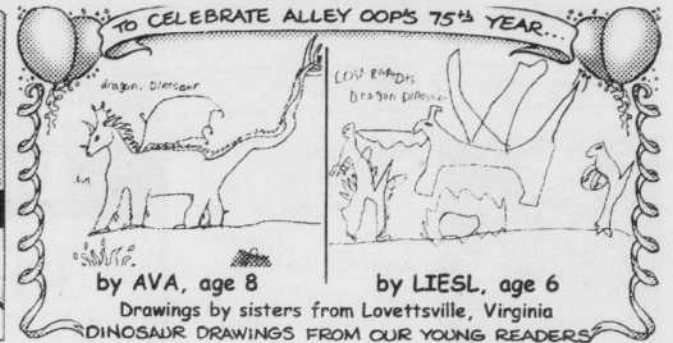
Today's clue: B equals G

"V ZSKA, PU HPJOYX, IXSHX, BOSHX, SKW DXSJAN. LPZ WP NPJ WP ALSA? NPJ ZPOR UPO VA." - YAJWY AXORXG

PREVIOUS SOLUTION - "There is a stage of worship which makes the worshipper himself an object of reverence." - Ayn Rand

(c) 2008 by NEA, Inc. 12-23

ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



KIT N' CARLYLE



HERMAN



"Hey, poodle ... sweetheart ... How's it going, baby?"



Go grocery shopping with dietitians. When you choose products with the Health Check symbol, it's like shopping with the Heart and Stroke Foundation's dietitians, who evaluate every participating product based on Canada's Food Guide.

Check the Health Check™

Diabetes The New EPIDEMIC



Diabetes Québec Information and donations: (514) 259.3422 or 1.800.361.3504 www.diabete.qc.ca

CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property for Sale



Have some property to sell? Make your classified stand out. For \$10. more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. 819-569-9525.

035 For Rent

NORTH HATLEY - 5 1/2 furnished apartment available February 1, monthly, weekly, week-ends. Heat, electricity and hot water included. 5 minutes to Ski Montjoye, also right on cross skiing path. Call 819-842-4331

095 Career Training

MARITIME DRILLING SCHOOLS entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. February 2-21/09, March 2-21/09. Contact 1-866-807-3960, www.mdslimited.ca.

035 For Rent

CLASSIFIEDS NOW ONLINE!
www.sherbrookerecord.com

100 Job Opportunities

URGENT
THE RECORD
is looking for carriers in **Lennoxville** starting **Dec. 29/08** for the following streets:
Deacon
Charlotte
John-Wilson
Queen
If interested, please call
THE RECORD
819-569-9528
between 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
or leave a message after hours
or e-mail: accounting@videotron.ca
52267

100 Job Opportunities

100 Job Opportunities

A JOB AT HOME. Mail work, assemble products or computer work. For free details write to CHR Jobs: 900 Greenbank Road, #415, A22, Ottawa, ON, K2J 4P6 or visit www.TopJobCanada.com

140 Professional Services

GRAPHIC ARTIST
Need help with your advertising? I do brochures, posters, logos, business cards, letterhead, CD/DVD covers. Jade Cimon, Graphic Artist, 819-569-5735, jade.cimon@sympatico.ca

ROOF SNOW REMOVAL

and Repairs. Also gutter repairs, cleaning & rerouting down pipes. Call Ian Perkins at 819-578-1910.

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at 819-563-1491.

190 Cars For Sale

CLASSIFIEDS NOW ONLINE!
www.sherbrookerecord.com

195 Trucks For Sale

2003 DODGE DAKOTA, crew cab, 59,000 miles, 4x4, V6, automatic, fully equipped. \$9,800. Call 819-822-8815.

290 Articles For Sale

A FREE TELEPHONE Service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1-866-884-7464.

MEN'S WATCHES

for sale. Esquire Swiss stainless steel (big), 100m, Sport / Classy style, new, \$125. Casio, sport / diving style, 100m (big), stainless steel, with rubber bracelet, \$70. Seiko classy chronograph, chrome with leather bracelet, \$170. Call 819-566-0446.

NEW FULLY LOADED COMPUTER

only \$29.99/month! Everyone's approved*. MDG desktop or 15.4" Notebook right to your doorstep from only \$29.99 per month! Intel Processor, 2 GB Ram, 500 GB HD, 22" LCD flat panel, Windows Vista plus 20" LCD TV with DVD! In-house financing. (*Call for conditions). 1-800-791-1174.

SAWMILLS FROM ONLY \$3,495.00

Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodsawmills.ca/400t. Free information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

290 Articles For Sale

SISAL AREA RUG, new, light honey coloured, 6.5'x6.5'. Call (450) 242-1937.

294 Events

CLASSIFIEDS NOW ONLINE!
www.sherbrookerecord.com

301 Tractors

2007 MASSEY FERGUSON 2300GL tractor, 4x4, 260 hours, diesel, with loader, 60" mower, front blade, front snowblower, back weight bucket, chains, trailer. 819-839-3252.

330 Pets

DOG OBEDIENCE TRAINING with Jean-Guy Lalonde and associates. Maternal, basic and advanced. Classes start January 8 at **Blue Seal**, the Animal Nutrition Centre, 819-348-1888 or 819-821-2152.

440 Miscellaneous

YOUR CRIMINAL RECORD: Professionally removed. Only Pardon Services Canada has been helping Canadians with discreet, efficient service for nearly 20 years. Call 1-8-NOW PARDON, 1-866-972-7366. www.RemoveYourRecord.com

Business Directory

Butcher

Boucherie Clément Jacques



Here you can talk to your butcher

OR OR MEAT PIE CHICKEN PIE SALMON PIE \$6.79 /600g

Place Jacques-Cartier Terrasses 777 50 Jacques-Cartier N. 777 King St. East 819-563-3840 819-823-0803 www.lesboucheriesclementjacques.com

100 Job Opportunities

URGENT
THE RECORD
is looking for carriers in **Lennoxville** immediately for the following streets:
Carl
James
Massawippi
Winder
If interested, please call
THE RECORD
819-569-9528
between 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
or leave a message after hours
or e-mail: accounting@videotron.ca
52267A

100 Job Opportunities

TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD IN THE RECORD:

E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
TELEPHONE: 819-569-9525
450-242-1188

BY MAIL: Use this coupon
IN PERSON: Come to our offices
1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,
or 5 Victoria Street, Knowlton
OFFICE HOURS:
Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Knowlton: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication
Knowlton: 1 p.m. Monday

ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER
THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE .25¢ per word. Minimum charge \$6.50 per day 20 words or less Monday to Thursday. Minimum charge \$7.50 per day for 20 words or less on Fridays.
PRINT Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change: 3 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

CATEGORY NAME _____ CATEGORY NUMBER _____

_____ (20 words)

MAIL THIS COUPON TO: The Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, QC J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x _____ words x _____ days - \$ _____
(Fri. Min. \$7.50) (multiply) x .05 GST _____
SUBTOTAL _____
(multiply) x .075 PST _____
TOTAL _____

ADVERTISER'S
NAME _____
ADDRESS _____
PROVINCE _____ POSTAL CODE _____
TEL () _____
PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:
CHEQUE MONEY ORDER CREDIT CARD
CREDIT CARD PAYMENT:
MASTERCARD VISA
CARD NO. _____
EXPIRATION DATE _____

Special
Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.
NO REFUNDS

A convenient and easy way to send your classified ad to The Record!
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
You can send it anytime, 7 in the morning or 10 at night, at your convenience! Publishing deadline: **12:30 p.m.** the day before (example 12:30 p.m. Thursday for Friday publication). We accept Visa or Mastercard. To confirm reception of your ad or prices, call:
(819) 569-9525 or 1-800-463-9525

Your Birthday

Tuesday, Dec. 23, 2008

Take advantage of furthering your education or gaining new knowledge that becomes available to you, because it will pay off quite swiftly when you are offered immediate uses for what you learned.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — Dealings you have should work out rather well for you, even if they concern large organizations or government involvement. The important thing is to be patient and let events establish the pace.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — This can be a rare day when even bum deals can be renegotiated into something that'll satisfy your needs. Don't be afraid to ask for help; you'll be treated more fairly than usual.

PISCES (Feb. 20-March 20) — Being a loner and doing your own thing does have its benefits, but you will fare better and be a far happier person by being a team player rather than insist on going it alone.

ARIES (March 21-April 19) — You're going to get a second chance to take advantage of an opportunity that you previously rejected due to a lack of knowledge about its worth. You'll cash in on it this time.

TAURUS (April 20-May 20) — If you can handle small disturbances in a game-like manner, you'll discover it will turn out to be a great method for controlling things that usually overwhelm you and keep this a warm and hopeful day.

GEMINI (May 21-June 20) — Generally speaking, conditions look rather fortun-

nate for you, especially in areas where you can make or save money. Shortages you thought you would be experiencing will be neutralized.

CANCER (June 21-July 22) — Don't allow challenges to your ideas or opinions irritate you. Instead, think of them as offering a showcase for illustrating your points of view in a most effective manner.

LEO (July 23-Aug. 22) — Although financial currents are trending in your favor, it will be up to you to work at feathering your own nest. When you don't rely on handouts, you'll get pretty lucky at finding ways to make money for yourself.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — Your chances for achieving success can be substantially enhanced if you go straight to the persons who call the shots instead of dealing with those who have no say in the matter.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — There's a strong chance that you will be asked to do something for another that may initially cause you to feel greatly imposed upon. Before the dust settles, you'll be the one who reaps the most benefits.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — You are as much of a pragmatist as you are a visionary and because of this your hopes and aspirations can be realized far more easily than usual. It's the magic formula that gets great end results.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — Major achievements are possible today, be prepared for it to take two or three tries. Know that you can accomplish your objectives if you're willing to circumvent obstacles or impediments.

Tuesday, Dec. 23, 2008

The concertina came in double

By Phillip Alder

There is a play that is called a concertina in some quarters. At trick 13, declarer leads a side-suit loser that is taken by both defenders, one with his winner in this suit and the other with a trump. Declarer has squeezed his two losers, one in the side suit and one in trumps, into one.

This deal is an impressive extension of this technique. Look at the North-South hands. You are the declarer in four hearts. West leads the spade king. How many losers do you have?

West used a Michaels Cue-Bid, showing at least 5-5 in spades and either minor. North's two-spade cue-bid promised three-plus hearts and game-invitational values or more. South signed off in three hearts, but North, with 13 points, moved on to game.

Peeking at the full deal, you can see lots of losers in your hand: two spades, two hearts and two clubs. But do not give up. Take the first trick (if you duck, West can shift with effect to a club) and cash your two top hearts, getting the bad news. Now play off dummy's diamond winners and ruff a diamond in

North 12-23-08			
♠ J 5			
♥ J 7 4			
♦ A K 8 7 3			
♣ A 8 4			
West		East	
♠ K Q 10 9 4		♠ 8 7 2	
♥ 3		♥ Q 10 9 8	
♦ 2		♦ Q J 10 9 6	
♣ K J 10 7 5 2		♣ 9	
South			
♠ A 6 3			
♥ A K 6 5 2			
♦ 5 4			
♣ Q 6 3			
Dealer: South Vulnerable: Both			
South	West	North	East
1 ♥	2 ♥	2 ♠	Pass
3 ♥	Pass	4 ♥	All pass
Opening lead: ♠ K			

your hand. Then concede a spade trick to West. Let's suppose he plays another spade. Trump on the board, ruff another diamond, cross to dummy with a club, and trump the last diamond. You have taken one spade, two hearts, two diamonds, one club, one spade ruff on the board and three diamond ruffs in your hand: a total of 10 tricks. It is trick 12 and you lead a club. West has two club winners and East has two trumps; they both take the last two tricks: a double concertina.

CROSSWORD

ACROSS

- 1 Lead balloons
- 6 NYC theatrical award
- 10 Alan of "The West Wing"
- 14 To pieces
- 15 Shucks!
- 16 Abel's killer
- 17 Anatomical networks
- 18 Faded and dull
- 19 Amount paid
- 20 Brothers Jeff and Beau
- 22 Brothers John and James
- 24 Birth-control pioneer
- 25 Bucks abroad
- 26 Revises a text
- 28 Writer Greene
- 32 Eschew food
- 35 Roman orator

- 37 Prince Valiant's wife
- 38 Feeling poorly
- 39 Brothers River and Joaquin
- 41 Part of ETA
- 42 Dutch cheese
- 44 Cinema-tographer Nykvist
- 45 Linen fiber
- 46 Walked vigorously
- 48 Church leader
- 50 Polish coin
- 52 Cold pack
- 56 Brothers Ben and Casey
- 59 Brothers Alec, William et al.
- 60 Uncommon
- 61 Dublin's land
- 63 "Battlestar Galactica" role
- 64 Rugged rock
- 65 Tidily organized

- 27 Carlos, a.k.a. Charlie Sheen
- 29 Art colony of New Mexico
- 29 Make well
- 30 Gillette razor
- 31 "Das Kapital" writer
- 32 Newtons' filler
- 33 Tons
- 34 Bit of slander
- 36 S. Turow book
- 39 Chaplain
- 40 Nepal neighbor
- 43 Angled fairways

- 45 Singer Mercury
- 47 Mammalian epoch
- 49 Mercedes-Benz model
- 51 Hit the slopes
- 53 Bob Hope film, "Call Me ___"
- 54 Target sighter
- 55 Chews (on)
- 56 Flatfoot's lack
- 57 Cab tab
- 58 Brawl
- 59 ___-noire
- 62 Scandal sheet

Monday's Puzzle Solved

R	U	M		S	O	I	R		A	M	E	D	E	O						
U	N	A		E	D	N	A		M	E	L	I	N	A						
S	I	N	G	S	I	N	G		P	L	A	N	T	S						
S	O	N	E		L	I	E	F		A	N	G	S	T						
O	N	A	N	D	O	N		L	I	N	D	A								
				R	I	N	G	D	I	N	G		L	D	S					
P	A	L	E	A			O	N	C	E		I	R	T						
L	U	I	S		A	K	I	T	A		A	N	N	E						
U	R	N		E	D	E	N		A	R	G	O	T							
S	A	G		S	I	N	G	L	I	N	G									
				E	M	P	T		Y		U	N	T							
K	O	R	E	A		A	C	T	A		L	V	I	I						
O	R	I	A	N	A		R	I	N	G	L	I	N	G						
L	A	N	D	O	N		U	S	E	R		E	A	U						
A	N	G	E	L	S		E	T	R	E		S	S	E						

DOWN

- 1 Hook parts
- 2 Puccini work
- 3 Metz morning
- 4 Female Fonda
- 5 Put on for show
- 6 Track figures
- 7 Cake of soap
- 8 Pitcher Hideki
- 9 Sportscaster Dick
- 10 Formal charge
- 11 Thailand neighbor
- 12 Menu item
- 13 Pro's foe
- 21 Writer Segal
- 23 Dr. Seuss book (with "The")
- 25 Brothers Emilio and

1	2	3	4	5		6	7	8	9		10	11	12	13		
14						15					16					
17						18					19					
20					21			22		23						
24								25								
				26			27			28			29	30	31	
32	33	34				35			36		37					
38					39					40			41			
42					43			44					45			
46						47		48			49					
						50			51			52		53	54	55
56	57	58							59							
60						61		62			63					
64						65					66					
67						68					69					

By John Underwood
New York, NY

12/23/08

2008 Babies!



Proud parents, grandparents, aunts and uncles, show off your pride and joy in our "Babies of 2008" edition of **The Record** to be published on January 9, 2009. Although all babies are welcome and will be featured in our special issue, only those born in 2008 will be considered for a cover photo and story (randomly selected for this honour).

Mail a photograph of the baby with: baby's name, birthday, parents' name, hometown and 10 words describing the little tyke, along with \$20. (taxes included) and a stamped, self-addressed envelope to **The Record** at 1195 Galt St. East, Sherbrooke, QC J1G 1Y7 OR 5 Victoria St., Knowlton, QC JOE 1V0.

Deadline: December 31, 2008.

Published on January 9, 2009.

Prizes to be won:

\$50 gift certificate courtesy of



218 Alexandre, Sherbrooke
819-564-0033

\$50 gift certificate courtesy of

Lennoxville Tri-Us

3003 College, Sherbrooke
819-822-2632

\$50 gift basket courtesy of
Chantal Richard Pharmacy
23 Notre-Dame W., Stanstead 819-876-5811



and two
3 month subscription to



52831

2 Shopping Days 'til Christmas

Everything for a Party

All the necessary products and accessories for baking and decorating your own cakes and for making your own chocolate.

Distributor of Wilton products.

CHOCO PARTY

- Reception hall decorating
- Balloon bouquets
- Party accessories
- Rental of party costumes
- Mascara and make-up
- Courses available

680 King St. E., Sherbrooke
(819) 563-6665

12.2 MP self-cleaning sensor
3.0 inch LCD monitor
spot metering
SD - SDHC
Live View

telephoto@qc.ca
Canon
REBEL XS
\$699.99

Téléphoto
foto source

218, Alexandre st. Sherbrooke 564-0033

TURTLENECKS
Ski & Work
Leather & Polar Fleece
Raggwool & Acrylic
Gloves & Mittens
Scarves & Socks

GLOVES Monday-Friday: 9:30 a.m.-5:30 p.m.
CAPS Saturday: 10:00 a.m.-5:00 p.m.
Sunday: 11:00 a.m.-4:00 p.m.

AUSTIN

DURAY
Wigwam
KOMBI

BOXING DAY STARTS TODAY!
30% off on regular priced gloves & mittens with coupon

Valid til December 31, 2008
One coupon per customer. Cannot be combined with any other promotion.

1140 Panneton St., Sherbrooke • 819-569-2531

BIJOUTERIE

Fernand Turcotte
Jeweller

Upon presentation of this ad receive a \$10.00 discount on a purchase of \$20.00 or more.

3 Jewellers on site to serve you better

Has your wish list been filled? Stop by for ideas!

2309 King St. West, Promenades King (819) 564-2335

